

TRICOTER UN PATRON EN ANGLAIS

LA METHODE EN 4 ETAPES



ETAPE 1

Ne pas lire
le patron en entier

Je ne lis jamais un patron du
début à la fin.

Je regarde :

La photo

La construction

la section qui me concerne
maintenant.

Une seule étape à la fois.

ETAPE 2

Identifier
les mots-clés

Dans la plupart des patrons, on retrouve toujours :

- knit
- purl
- increase
- repeat

Une fois que tu reconnais ces mots, le reste devient beaucoup moins impressionnant.

ETAPE 3

Comprendre la
logique, pas les
phrases

Je ne traduis pas mot à mot.
Je cherche à comprendre :
qu'est-ce que je fais ici ?



Est-ce que j'augmente ?



Est-ce que je répète ?



Est-ce que je tricote tout droit ?

ETAPE 4

Accepter de ne pas
tout maîtriser

il m'arrive de ne pas tout
comprendre du premier coup.



Et ce n'est pas grave.
Le tricot n'est pas un examen.

ETAPE 4

Accepter de ne pas
tout maîtriser

il m'arrive de ne pas tout
comprendre du premier coup.



Et ce n'est pas grave.
Le tricot n'est pas un examen.



L'astuce du Sniper avec DeepL

Est-ce qu'on panique ?
Surtout pas !



Je sors ma botte
secrète DeepL

1/ La précision chirurgicale



En traduisant juste une phrase, DeepL ne se perd pas dans le contexte. Il vous donne la technique, brute et claire.



2/l'apprentissage actif

En voyant la phrase en anglais à côté de la traduction, votre cerveau fait le lien. La prochaine fois, vous n'aurez même plus besoin de DeepL !

3/Le respect

du design

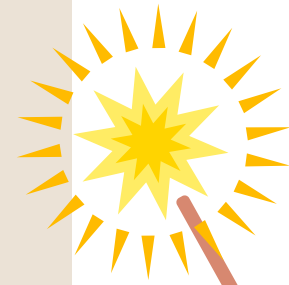


On garde le patron original sous les yeux pour les chiffres et les schémas, et on utilise DeepL juste pour "allumer la lumière" sur les zones d'ombre.

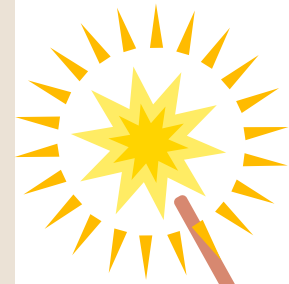
L'astuce gratuite que vous avez déjà

Quasiment tous les patrons écrits en français ont une version anglaise incluse. Les designers francophones traduisent presque toujours leurs modèles pour les vendre à l'international.

Mon défi pour vous :



Prenez un patron que vous avez déjà tricoté en français (et que vous adorez).



Téléchargez sa version anglaise



Comparez les deux.